

英 语 意念语法

A NOTIONAL GRAMMAR OF ENGLISH

(修订版)

王逢鑫 著

外 文 出 版 社

英语意念语法

(修订版)

A Notional Grammar of English

(Revised Edition)

王逢鑫 著

外文出版社

Foreign Languages Press

图书在版编目(CIP)数据

英语意念语法/王逢鑫著.-修订版.-北京:外文出版社,1999.3

ISBN 7-119-02309-8

I. 英… II. 王… III. 英语-语法-研究 IV. H314

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 38360 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

英语意念语法

作 者 王逢鑫

责任编辑 李 毅

封面设计 唐少文

出版发行 外文出版社

社 址 北京市百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010)68320579 (总编室)

(010)68329514/68327211 (推广发行部)

印 刷 煤炭工业出版社印刷厂

经 销 新华书店/外文书店

开 本 大 32 开(140×203 毫米) 字 数 390 千字

印 数 5001—13000 册 印 张 15.5

版 次 1999 年 3 月第 1 版第 2 次印刷

装 别 平

书 号 ISBN 7-119-02309-8/H·754(外)

定 价 19.00 元

版权所有 侵权必究

作者简介

王逢鑫,1939 年生于山东省青岛市。1957 年考入北京大学西方语言文学系英国语言文学专业,攻读英国语言文学。1962 年毕业后留校任教。现任北京大学英语系教授、博士生导师。1981 年至 1983 年,曾在英国爱丁堡大学中文系教授中国文学、语言和文化。1980 年和 1990 年曾在巴黎联合国教育、科学和文化组织总部担任同声传译和笔译工作。主要论著有:

- 1)《英语意念语法》(北京大学出版社,1989);
- 2)《英语情态表达法》(香港商务印书馆,1990;台湾商务印书馆,1991;商务印书馆国际有限公司,1996);
- 3)《活用英语动词》(香港商务印书馆,1990;台湾商务印书馆,1991;商务印书馆国际有限公司,1996);
- 4)《英汉意念分类词典》(北京大学出版社,1991);
- 5)《常春藤 TOEFL 分类式字汇》(台湾常春藤解析英语杂志社,1991);
- 6)《精进英语》(科学普及出版社,1991);
- 7)《精进英语自学辅导》(科学普及出版社,1992);
- 8)《汉英口译教程》(北京大学出版社,1992);
- 9)《英语词汇的魅力》(北京大学出版社,1995);
- 10)《英语构词的玄妙》(北京大学出版社,1997);
- 11)《汉英饮食文化词典》(外文出版社,1998);
- 12)《英语同义表达法》(外文出版社,1999)。

About the Author

Wang Fengxin, born in 1939, in Qingdao City, Shandong Province, is now Professor of the English Department, Peking University. In 1957, he was admitted to the Western Languages and Literature Department, Peking University, and majored in English language and literature. In 1962, he graduated from Peking University, and has since worked as a teacher in its English Department. From 1981 to 1983, he taught Chinese literature, language and culture in the Chinese Department of Edinburgh University, UK. In 1980 and 1990, he acted as simultaneous interpreter and translator for UNESCO headquarters in Paris. His principal works include:

1) ***A Notional Grammar of English*** (Peking University Press, 1989);

2) ***English Modality*** (The Commercial Press (Hong Kong) LTD, 1990; Taiwan Commercial Press, 1991; The Commercial Press International LTD, 1996);

3) ***English Verbs*** (The Commercial Press (Hong Kong) LTD, 1990; Taiwan Commercial Press, 1991; The Commercial Press International LTD, 1996);

4) ***A Notional English-Chinese Lexicon*** (Peking University Press, 1991)

5) ***Ivy League TOEFL Lexicon*** (Taiwan Ivy League Analytical English, 1991);

6) ***English For You*** (Popular Science Press, 1991);

7) ***English For You: Aids to Self-Study*** (Popular Science

Press, 1992);

8) *A Coursebook For Chinese-English Interpretation* (Peking University Press, 1992);

9) *The Appeal of English Words* (Peking University Press, 1995);

10) *The Wonder of English Word-Making* (Peking University Press, 1997);

11) *A Chinese-English Lexicon of Cuisine Culture* (Foreign Languages Press, 1998);

12) *English Paraphrasing* (Foreign Languages Press, 1999).

前 言

拙著《英语意念语法》自 1989 年问世以来,三次印行数万册,受到广大读者欢迎。学术界也有良好反应。庞广廉在 1990 年第 5 期《北京大学学报·哲学社会科学版》著文《实用语言学研究新成果——读王逢鑫著[英语意念语法]》,评介此书时指出:“本书具有下列特点:1.立意新颖,博采众长,一枝独秀”;“2.层次分明,文笔精炼,实用性强”;“3.举例丰富,目的明确,有针对性”。1996 年,王福祥、刘润清在《我国外语界语言学研究现状与发展趋势》一文中,论述自 1985 年至 1995 年我国语言学研究取得的巨大进展,指出:“知识系统化的另一个标志是专著的大量出版,……表明了国内研究力量的成长和成熟。”在列举的众多著作中提到《英语意念语法》。雍和明在 1998 年第 3 期《外语教学与研究》发表《近 50 年中国英语语法研究回顾与展望》一文,指出:“真正从功能角度编写的英语语法著作并不多见,国内出版的比较有代表性的功能语法著作当数王逢鑫编著的《英语意念语法》。”

本书刚出版时,同行和读者都问我:“你是怎样想出这样一个系统的?有什么根据?”近几十年,国外语言学家从理论上描述了功能——意念语法,国内语言学家也从宏观上做了不少介绍。但是,我做的工作是将功能——意念语法具体应用于我国英语教学实践,从语义学角度出发,结合句法学,对英语语法进行更为概括的阐述和解释。我的这套英语意念语法系统确实有些独创,国外和国内少有这样的论述方法。但它决不是无中生有的杜撰。

1962 年,我毕业于北京大学西方语言文学系英国语言文学专业,留校教书至今。自 1962 年至 1965 年,教公共英语。当时学习公共英语的学生,以俄语为第一外语,以英语为第二外语。他们在

毕业前仅有一年时间学习英语,而教学内容繁多,形成很大的矛盾。如何在如此短的时间内,教给他们如此多的内容,是我经常思考的问题。当时的办法是以“语法为纲”,坚持“少而精”的原则,精讲多练。公共英语教学的目标是借助词典阅读与专业有关的文献,而忽视听说能力和写作能力的培养。语法显得格外重要。可是,这种教学方法有理论脱离实际的弊端。我在教学过程中加强实践和应用,逐渐悟出语言形式与内容必须紧密结合的道理。我在脑海里形成了语法应该与意义联系在一起的朦胧想法,构成英语意念语法的一些雏形。1965年秋,下乡参加“四清”运动。1966年夏,开始长达十年之久的“文革”。在此期间,英语意念语法就搁置一边。

1977年初,英语著名语言学家 Geoffrey Leech 来京讲学。他是在我国经历十年浩劫之后第一位来华讲学的外国著名语言学家。他的渊博知识、严谨学风和谦逊态度,给我留下了难忘的印象。他对语义学和句法学的精辟论述,深深地教育了我。听了他的系统讲座,使我顿开茅塞。国外语言学家已取得的成就,使我的思想豁然开朗。我对英语意念语法的朦胧意识变得清晰了。自1981年至1983年,我在英国爱丁堡大学中文系任教期间,常向语言学的同行教授专家学习和讨教,并阅读了大量的西方语言学家的著述。我基本形成了现在书中的语义学和句法学相结合的框架,用英语写了 *A Notional Grammar of English* 的书稿。回国后,正值“出书难”的情况,学术专著不易找到出版商,用英语写的著作更是难有市场。与数家出版社联系,到处碰壁。出版商都以不知什么是意念语法而拒绝。北京大学出版社建议我用汉语写作此书。

80年代,我在北京大学英语语言文学系多次讲授这套英语意念语法。大学生们感到新鲜。他们从小学、初中、高中到大学,要反复学几遍传统语法,有些厌倦和头痛。我转换了视角,以语义学

为纲,结合句法学,来教授英语语法,就产生了全然不同的效果。我经过反复教学实践和多次总结修改,终于完成了《英语意念语法》的书稿,并在1989年出版发行。

十年来,我又出版了《英语情态表达法》、《活用英语动词》、《英汉意念分类词典》、《英语词汇的魅力》和《英语构词的玄妙》等一系列著作。这些著作是对《英语意念语法》的延续、补充和发展。我又多年酝酿、写作并完成一部名为《英语同义表达法》(*English Paraphrasing*)的专著。这本书实际上是《英语意念语法》的姊妹篇,或曰续篇。在写作过程中,我借鉴了西方语言学的理论,并总结了我的前辈教师们的宝贵经验。我吸收了别人的研究成果,并注入了自己求学的甘苦、教学的积累和治学的道理。与此同时,我又修订了《英语意念语法》,交外文出版社出版。

帮助中国学生丰富表达方式,增强表达能力,是本书的主要目的。我力图说明英语同义表达方法的理论基础。学习英语,要避免字对字的翻译,而要学会意念对意义的表达。本书引导学生不要拘泥于用一种句法结构表达一个思想概念,而要学会用多种不同的句法结构来表达相同的意念。

本书举例翔实,所用的方法不是传统的一个英语例句配上一个汉语译文的办法。大部分例句用汉语释义,并尽量用多种方式,来表达同一思想概念。有些英语例句后面所附的汉语译文,只是大体表达该例句内容的参考译文。

有些例句前题号如用黑体字,表示该句是不能成立或不能接受的;或表示该例句能否成立或被接受,是有疑问的。例如:

177) **a.** He opened me the door.

b. He opened the door for me.

他替我开门。

178) **a.** I carried him his bag.

b. I carried his bag for him.

我替他携带他的提包。

179) a. I'll teach you your class.

b. I'll teach your class for you.

我将替你教你的班。

180) a. I tasted him this wine.

b. I tasted this wine for him.

我替他尝了这种酒。

本书每节后面都配有不同形式的练习,旨在帮助学生举一反三,提高英语同义表达的能力。参考答案,列于附录。

本书初稿承北京大学英语系胡壮麟教授审阅,他提出不少宝贵意见和建议。在此表示衷心感谢。恳切希望同行和读者们继续批评指正。

王逢鑫

一九九八年教师节

北京大学燕北园

目 录

绪论	(1)
第一章 语义篇	(15)
第一节 动态性与静态性	
(一)动态与静态	(16)
(二)动态性动词与静态性动词	(19)
(三)动态性形容词与静态性形容词	(32)
(四)行为特征与一般现在时	(36)
(五)现在分词与过去分词	(51)
* EXERCISES	(52)
第二节 及物性与不及物性	
(一)及物性与不及物性	(54)
(二)主动与被动	(55)
(三)转移性动词	(74)
(四)使役性动词	(87)
(五)感觉性动词	(111)
* EXERCISES	(133)
第三节 始动性与延续性	
(一)始动状态与延续状态	(135)
(二)始动性与延续性的逻辑关系	(138)
(三)始动性副词 now	(143)
(四)始动性动词与延续性动词的应用	(144)
(五)中国学生在应用始动性动词时的两个典型错误	(151)
(六)系动词	(153)
(七)姿势型动词	(165)

* EXERCISES	(173)
-------------------	-------

第四节 肯定性与否定性

(一)肯定性与否定性的逻辑关系	(177)
-----------------------	-------

(二)暗含否定	(197)
---------------	-------

(三)肯定性强调与否定性强调	(208)
----------------------	-------

* EXERCISES	(239)
-------------------	-------

第五节 遍及性与非遍及性

(一)存在状态与遍及状态	(241)
--------------------	-------

(二)遍及状态与完成状态	(243)
--------------------	-------

(三)遍及状态与数量的关系	(244)
---------------------	-------

(四)“对象物+处所”与“处所+with+对象物”结构	(245)
-----------------------------------	-------

(五)遍及性动词与非遍及性动词	(247)
-----------------------	-------

(六)处所宾语	(261)
---------------	-------

(七)遍及性形容词	(263)
-----------------	-------

(八)遍及性前置词与非遍及性前置词	(267)
-------------------------	-------

* EXERCISES	(269)
-------------------	-------

第二章 形式篇	(276)
---------------	-------

第一节 被动化

(一)被动化的功能	(280)
-----------------	-------

(二)被动句中前置词的用法	(283)
---------------------	-------

(三)双宾语的被动化	(286)
------------------	-------

(四)复合宾语的被动化	(288)
-------------------	-------

(五)动词短语的被动化	(302)
-------------------	-------

(六)双重被动	(304)
---------------	-------

* EXERCISES	(306)
-------------------	-------

第二节 Have 的转换

(一)Have 的转换	(310)
-------------------	-------

(二)静态型动词 Have 的转换	(310)
-------------------------	-------

(三)动态型动词 Have 的转换	(313)
-------------------------	-------

(四)使役型动词 Have 的转换	(318)
-------------------------	-------

(五)经历型动词 Have 与受害型动词 Have 的转换	(323)
(六)存在型动词 Have 的转换	(325)
(七)告知型动词 Have 的转换	(328)
* EXERCISES	(330)

第三节 名词化

(一)动词的名词化	(333)
(二)动态性动词的名词化	(338)
(三)静态性动词的名词化	(342)
(四)名词化的功能	(347)
(五)同源宾语	(350)
(六)形容词的名词化	(353)
(七)副词的名词化	(360)
* EXERCISES	(363)

第四节 It 的转换

(一)It + is + adj. (+ for sb.) + to do sth 句型的转换	(367)
(二)It + is + adj. (+ for sb.) + t do sth. 句型的又一转换	(370)
(三)It + is + adj. + of sb. + to do sth. 句型的转换	(373)
(四)It + is + one's n. + to do sth. 句型的转换	(380)
(五)It + is + adj. + doing sth. 句型的转换	(383)
(六)It + is + adj. + that clause 句型的转换	(385)
(七)It + appears + that + sb. + does sth. 句型的转换	(392)
(八)It + is + past participle + that clause 句型的转换	(392)
(九)It + is + sb. + to do sth. 句型的转换	(395)
(十)作宾语用的 It 的转换	(399)
* EXERCISES	(401)

第五节 主语化

(一)主语化的方法	(407)
(二)主语化时原主语与宾语的语义关系	(414)
(三)表示原因、方式与工具的名词的主语化	(421)
(四)表示条件的名词短语的主语化	(423)

(五)地点名词与时间名词的主语化	(424)
(六)表示计量的名词的主语化	(426)
(七)表示特征的名词的主语化	(427)
(八)It 引号的句子中的主语化	(429)
(九)There 引导的句子中的主语化	(433)
* EXERCISES	(435)
附录一 练习参考答案	(439)
附录二 术语表	(469)

绪 论

英语语法研究由规定性阶段进入描述性阶段,现在又进入解释性阶段。

传统语法是规定性的语法。语法学家规定了哪些说法是正确的,要求学生这样说;又规定了哪些说法是错误的,不准学生那样说。这些规定往往是人为的、一成不变的。

传统语法分为词法和句法两个部分,分门别类研究词类和句子的语法变化。这种语法,初学者是容易接受的。这种语法强调一种语言形式表达一种思想概念。

描述性语法,不再主观地硬性规定谁是谁非,而是客观地详细描述语言实际运用的情况,告诉人们可以怎样说,总结可能有多少种说法。

交际语法是现在流行的一种描述性语法。这种语法打破了传统的词法和句法的界限,以思想概念为中心,以交际目的为出发点,按照功能和意念重新编排语法大纲,强调可以用不同的语言形式表达同一个思想概念。

现在,语法的研究又借助于语义学、词汇学、逻辑学、心理学、社会学乃至数学分析的方法,得到进一步发展。这种研究不再局限于客观的描述,而是试图进行理性的论述和阐明。

本书力图从语义学的角度出发,对英语语法进行阐述和解释。这些阐述和解释,是将不同的概念或意念进行横向的联系和比较,找出内在关系。下面略加说明。

(一)肯定与否定的逻辑关系

相互否定,是事物的主要内在逻辑关系。这种相互否定的逻辑

辑关系涉及许多方面：整体与部分的关系、必然与可能的关系、必要与可能的关系、以及始动与延续的关系。

整体是对部分的否定。反过来，部分是对整体的否定。整体与部分的内在逻辑关系分为全部肯定、全部否定、部分否定和部分肯定四种情况，例如：

1 a. **All children like sweets.** (+ +)

b. **No children dislike sweets.** (- -)

所有的孩子都喜欢吃糖。 / 没有孩子不喜欢吃糖。

2 a. **All children dislike sweets.** (+ -)

b. **No children like sweets.** (- +)

所有的孩子都不喜欢吃糖。 / 没有孩子喜欢吃糖。

3 a. **Not all children like sweets.** (- +)

b. **Some children dislike sweets.** (+ -)

不是所有的孩子都喜欢吃糖。 / 有的孩子不喜欢吃糖。

4 a. **Not all children dislike sweets.** (- -)

b. **Some children like sweets.** (+ +)

不是所有的孩子都不喜欢吃糖。 / 有的孩子喜欢吃糖。

整体与部分的内在逻辑关系，可以概括为：

	全部肯定	全部否定	部分否定	部分肯定
整体	所有…都 (+ +)	所有…都 不 (+ -)	不是所有 …都 (- +)	不是所有 …都不 (- -)
部分	没有…不 (- -)	没有… (- +)	有的…不 (+ -)	有的… (+ +)

这种整体与部分的逻辑关系，跟必然与可能的逻辑关系有相对应的联系。必然是对可能的否定。反过来，可能是对必然的否定。必然与可能的内在逻辑关系，分为必然、不可能、非必然和可能四种情况。这四种情况和整体与部分的逻辑关系的四种情况是相对应的，例如：

5 a. Children **have to like** sweets. (+ +)

b. Children **cannot dislike** sweets. (- -)

孩子们都一定喜欢吃糖。/孩子们都不可能不喜欢吃糖。

6 a. Children **have to dislike** sweets. (+ -)

b. Children **cannot like** sweets. (- +)

孩子们都一定不喜欢吃糖。/孩子们都不可能喜欢吃糖。

7 a. Children **don't have to like** sweets. (- +)

b. Children **can dislike** sweets. (+ -)

孩子们不一定都喜欢吃糖。/孩子们可能不喜欢吃糖。

8 a. Children **don't have to dislike** sweets. (- -)

b. Children **can like** sweets. (+ +)

孩子们不一定都不喜欢吃糖。/孩子们可能喜欢吃糖。

必然与可能的关系可以概括为：

	必然 (全部肯定)	不可能 (全部否定)	非必然 (部分否定)	可能 (部分肯定)
必然 (整体)	一定 (+ +)	一定不 (+ -)	不一定 (- +)	不一定不 (- -)
可能 (部分)	不可能不 (- -)	不可能 (- +)	可能不 (+ -)	可能 (+ +)

必然与可能的内在逻辑关系,可以用来说明推断性情态,表明说话人对客观事物的必然与可能所进行的推断。这种情态也分为必然、不可能、非必然和可能四种情况。英语可以用 **must**, **needn't**, **can**, **may** 等情态动词表示,例如:

9 a. He **must be right**. (+ +)

b. He **cannot be wrong**. (- -)

他一定是对的。/他不可能是错的。

10 a. He **must be wrong**. (+ -)